### 高原地基督教生命堂

**主日聯合崇拜**

***Christian Evangelical Mission Church***

***in Highland Park***

**二零一九年二月三日下午****一時**

**Feb. 3, 2019, 1:30 PM**

|  |  |
| --- | --- |
| 司會 | 黃 明 弟兄 |
| Chairman: | Mr. Ming Huang |
| 講員 | 黃 宋 來牧師 |
| Speaker: | Rev. Andrew Wong |
| 翻譯 | 丁薛芬妮姊妹 |
| Translator: | Mrs. Fanny Tan |
| 司琴 | 李 澤 岳弟兄 |
| Pianist: | Mr. Morgen Li |
| 司琴 | 王馮韺韺姊妹 |
| Pianist: | Mrs. Ying Y. Wang |
| 司獻 | 王 強 弟兄 |
| Usher: | Mr. Charlie Wang |
| 司獻 | 薛祝全弟兄 |
| Usher: | Mr. Zhu Quan Xeu |
| 清潔 | 練戴秀群姊妹 |
| Clean Up: | Mrs. Siew Kuan Lim |
| 清潔 | 陳耀根弟兄 |
| Clean Up: | Mr. Yiu Kan Chan |
| 遞聖餐 | 凌 偉 歡弟兄 |
| Communion: | Mr. Michael Ling |
| 遞聖餐 | 王 正 茂弟兄 |
| Communion: | Mr. James Wang |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | [序 樂](#唱詩0)  [Prelude](#唱詩0) | | | | | | | | | | 司琴  Pianist | | | | | | | | | |
| 2 | 宣 召  Call to  Worship | | [詩篇Psalm](#BIBLE1)  [95:6-7.](#BIBLE1) | | | | | | | | | | | | | | | | 司會  Chairman | |
| 3 | 頌讚詩  Hymn of  Praise | | | [#16](#唱詩1) | | | | | | | | | | | | 眾立  Cong. Stand | | | | |
| 4 | 祈 禱  Prayer | | | | | | | | | | | 司會  Chairman | | | | | | | | |
| 5 | 讀 經  Scripture  Reading | | | [詩篇 (Psalm)](#BIBLE2)  [18:1-6](#BIBLE2)  [(舊668頁)](#BIBLE2) | | | | | | | | | | | | | | 司會  Chairman | | |
| 6 | 唱 詩  Hymn | | | | | [#70](#唱詩2) | | | | | | | | 眾立  Cong. Stand | | | | | | |
| 7 | [報 告](#報告事項)  [Announcement](#報告事項) | | | | | | | | | | | | | | | | | 司會  Chairman | | |
| 8 | 獻 唱  Anthem | | | | [#206](#唱詩3) | | | | | | | | | | | | 成人詩班  Adult Choir | | | |
| 9 | [證 道](#BIBLE3) | | | | | | | 黃宋來牧師  Rev. Wong | | | | | | | | | | | | |
| **主題信息：**? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| [**經文：?**](#BIBLE3) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 10 | 回應詩  Response | | | | | | | [#179](#唱詩4) | | | | | | 眾立  Cong. Stand | | | | | | |
| 11 | | | 聖 餐  Communion | | | | |  | | | 黃宋來牧師  Rev. Wong | | | | | | | | | | | |
| 12 | 奉 獻  Offering | |  |  | | | | | | | | | | | | | | | | 司獻  Usher |
| 13 | 禱 告  Prayer | | | | | | | 眾立  Cong. Stand | | | | | | | | | | | | |
| 14 | [三一頌](#唱詩5)  [Doxology](#唱詩5) | | | | | | | | | |  | 眾立  Cong. Stand | | | | | | | | |
| 15 | 祝　福  Benediction | | | | | | |  | 黃宋來牧師  Rev. Wong | | | | | | | | | | | |
| 16 | 阿們頌  Threefold Amen | | | | | | | | | | | |  | | 眾立  Cong. Stand | | | | | |
| 17 | 殿　樂  Postlude | | | | | | | | | | | | |  | | | | 司琴  Pianist | | |

[**BACK**](#BIBLE1B)

|  |
| --- |
| **000主在祂的聖殿中** |
| **The Lord is in His holy temple** |
| **===== 1/1 =====** | |
| 上主今在祂的聖会中, |
| The Lord is in His holy temple |
| 上主今在祂的聖会中, |
| The Lord is in His holy temple |
| 萬國的人當肅靜, |
| Let all the earth keep silence, |
| 萬國的人在主前當肅靜, |
| Let all the earth keep silence,  before Him, |
| 當肅靜,在主前,應當肅靜。 |
| Keep silence, keep silence,  before Him. |
| 阿門。 |
| Amen. |

**[BACK](#唱詩0B)**

|  |  |
| --- | --- |
| **诗篇 (Psalm) 95:6, 7** | |
| **95:6** Come, let us bow down in worship, let us kneel before the Lord our Maker; | 95:6 來啊,我們要屈身敬拜,在造我們的耶和華面前跪下 。 |
| **95:7** for he is our God and we are the people of his pasture, the flock under his care. | 95:7 因為祂是我們的神；我們是祂草場的羊,是祂手下的民。惟願你們今天聽祂的話 ： |

**[BACKA](#BIBLE1B)**

|  |
| --- |
| **#16神聖妙愛** |
| **Love divine, all loves excelling** |
| **== 1/4 ==** |
| **神聖妙愛超乎一切，** |
| **Love divine, all loves excelling,** |
| **天上喜樂降人間，** |
| **Joy of heaven to earth come down;** |
| **加我信心學主謙卑，** |
| **Fix in us thy humble dwelling;** |
| **仁義聖潔將主現；** |
| **All thy faithful mercies crown!** |
| **耶穌祢有恩慈憐憫，** |
| **Jesus, Thou art all compassion,** |
| **純潔愛心永無盡，** |
| **Pure unbounded love Thou art;** |
| **祢以浩大完備救恩，** |
| **Visit us with Thy salvation;** |
| **充滿我的戰兢心。** |
| **Enter every trembling heart.** |
| **== 2/4 ==** |
| **福雨降下聖靈充滿，** |
| **Breathe, O breathe Thy loving Spirit,** |
| **慰我心懷驅艱難，** |
| **Into every troubled breast!** |
| **我與救主同得基業，** |
| **Let us all in Thee inherit;** |
| **永為主伴享平安；** |
| **Let us find that second rest.** |
| **更要聖潔不再犯罪，** |
| **Take away our bent to sinning;** |
| **信心始終要堅守，** |
| **Alpha and Omega be;** |
| **祢是忠信誠實恩主，** |
| **End of faith, as its Beginning,** |
| **使我釋放得自由。** |
| **Set our hearts at liberty.** |
| **== 3/4 ==** |
| **全能恩主施行拯救，** |
| **Come, Almighty to deliver,** |
| **願祢進入我心中，** |
| **Let us all Thy life receive;** |
| **使我愛祢與祢聯合，** |
| **Suddenly return and never,** |
| **容我常住祢殿中；** |
| **Never more Thy temples leave.** |
| **我既蒙恩奉獻自己，** |
| **Thee we would be always blessing,** |
| **忠心事祢不貪懶，** |
| **Serve Thee as Thy hosts above,** |
| **獻上祭物不住禱告，** |
| **Pray and praise Thee without ceasing,** |
| **衷心愛祢到永遠。** |
| **Glory in Thy perfect love.** |
| **== 4/4 ==** |
| **求主完成再造深恩，** |
| **Finish, then, Thy new creation;** |
| **使我清潔無瑕疵，** |
| **Pure and spotless let us be.** |
| **使我見祢偉大救恩，** |
| **Let us see Thy great salvation** |
| **重造完全的心志；** |
| **Perfectly restored in Thee;** |
| **將來天上在榮耀中，** |
| **Changed from glory into glory,** |
| **參與天軍同事奉，** |
| **Till in heaven we take our place,** |
| **虔誠跪拜以主為榮，** |
| **Till we cast our crowns before Thee,** |
| **在主面前齊歌頌** |
| **Lost in wonder, love, and praise.** |

**[BACKB](#唱詩1B)**

|  |  |
| --- | --- |
| **詩篇 18:1-6** | |
| **(Psalms Chapter 18:1-6)** | |
| 18:1 I love you, O Lord , my strength. | 18:1 〔耶和華的僕人大衛的詩、交與伶長．當耶和華救他脫離一切仇敵和掃羅之手的日子、他向耶和華念這詩的話．說、〕耶和華我的力量阿、我愛你。 |
| 18:2 The Lord is my rock, my fortress and my deliverer; my God is my rock, in whom I take refuge. He is my shield and the horn of my salvation, my stronghold. | 18:2 耶和華是我的巖石、我的山寨、我的救主、我的　神、我的磐石、我所投靠的．他是我的盾牌、是拯救我的角、是我的高臺。 |
| 18:3 I call to the Lord , who is worthy of praise, and I am saved from my enemies. | 18:3 我要求告當讚美的耶和華．這樣我必從仇敵手中被救出來。 |
| 18:4 The cords of death entangled me; the torrents of destruction overwhelmed me. | 18:4 曾有死亡的繩索纏繞我．匪類的急流使我驚懼． |
| 18:5 The cords of the grave coiled around me; the snares of death confronted me. | 18:5 陰間的繩索纏繞我．死亡的網羅臨到我。 |
| 18:6 In my distress I called to the Lord ; I cried to my God for help. From his temple he heard my voice; my cry came before him, into his ears. | 18:6 我在急難中求告耶和華、向我的　神呼求．他從殿中聽了我的聲音、我在他面前的呼求入了他的耳中。 |

**[BACKC](#BIBLE2B)**

|  |
| --- |
| **#70 永久磐石** |
| **Rock of Ages, Cleft of Me** |
| **==== 1/3 ====** |
| 永久磐石為我開， |
| Rock of Ages, cleft for me, |
| 讓我藏身在祢懷； |
| let me hide myself in thee; |
| 願祢所流血與水， |
| let the water and the blood, |
| 解決我的眾罪孽， |
| from thy wounded side which flowed, |
| 贖我免去罪永刑， |
| be of sin the double cure; |
| 救我脫離罪權能。 |
| save from wrath and make me pure. |
| **==== 2/3 ====** |
| 縱我雙手不罷休， |
| Could my tears forever flow, |
| 不能滿足祢要求， |
| Could my zeal no languor know, |
| 縱我熱心能持久， |
| These for sin could not atone; |
| 縱我眼淚永遠流， |
| thou must save, and thou alone. |
| 仍不足以贖愆尤， |
| in my hand no price I bring, |
| 必須祢來施拯救。 |
| simply to thy cross I cling. |
| **==== 3/3 ====** |
| 當我此生年日逝， |
| While I draw this final breath, |
| 當我臨終閉目時， |
| when my eyes shall close in death, |
| 當我飛進永世間， |
| when I rise to worlds unknown, |
| 當我到祢寶座前， |
| And behold Thee on Thy throne, |
| 永久磐石為我開， |
| Rock of Ages, cleft for me, |
| 讓我藏身在祢懷。 |
| let me hide myself in thee. |

[BACKD](#唱詩3B)

|  |
| --- |
| [報 告 事 項](file:///C:\Users\P\AppData\Roaming\VUPlayer\Service%20Table%20Workout.xlsx#RANGE!Announc) |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
| Announcements |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

[BACKD](#唱詩2B)

|  |
| --- |
| **#206 何等奇妙的救主** |
| **What a Wonderful Savior** |
| **==== 1/4 ====** |
| 基督已經完成救贖 |
| Christ has for sin atonement made - |
| 何等奇妙的救主 |
| What a wonderful Savior! |
| 我們罪價祂已代付 |
| We are redeemed, the price is paid - |
| 何等奇妙的救主 |
| What a wonderful Savior! |
| 何等奇妙的救主 是耶穌主耶穌 |
| What a wonderful Savior is Jesus, my Jesus! |
| 何等奇妙的救主 是耶穌我主 |
| What a wonderful Savior is Jesus, my Lord! |
| **==== 2/4 ====** |
| 我讚美祂因祂流血 |
| I praise Him for the cleansing blood - |
| 何等奇妙的救主 |
| What a wonderful Savior! |
| 與神和好蒙祂喜悅 |
| That reconciled my soul to God - |
| 何等奇妙的救主 |
| What a wonderful Savior! [Refrain] |
| 何等奇妙的救主 是耶穌主耶穌 |
| What a wonderful Savior is Jesus, my Jesus! |
| 何等奇妙的救主 是耶穌我主 |
| What a wonderful Savior is Jesus, my Lord! |
| **==== 3/4 ====** |
| 祂潔淨我所有罪孽 |
| He cleansed my heart from all its sin - |
| 何等奇妙的救主 |
| What a wonderful Savior! |
| 在我心裡統治一切 |
| And now He reigns and rules therein - |
| 何等奇妙的救主 |
| What a wonderful Savior! [Refrain] |
| 何等奇妙的救主 是耶穌主耶穌 |
| What a wonderful Savior is Jesus, my Jesus! |
| 何等奇妙的救主 是耶穌我主 |
| What a wonderful Savior is Jesus, my Lord! |
| **==== 4/4 ====** |
| 祂賜給我得勝權能 |
| He gives me overcoming pow'r - |
| 何等奇妙的救主 |
| What a wonderful Savior! |
| 每遇戰爭都得全勝 |
| And triumph in each trying hour - |
| 何等奇妙的救主 |
| What a wonderful Savior! [Refrain] |
| 何等奇妙的救主 是耶穌主耶穌 |
| What a wonderful Savior is Jesus, my Jesus! |
| 何等奇妙的救主 是耶穌我主 |
| What a wonderful Savior is Jesus, my Lord! |

**[BACKE](#唱詩3B)**

|  |  |
| --- | --- |
| **詩篇 18:46-50** | |
| **(Psalms Chapter 18:46-50)** | |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

[BACKG](#BIBLE3B)

|  |
| --- |
| **#179 我深信在那各各他山頂** |
| **I Believe in a Hill Called Mount Calvary** |
| == 1/3 == |
| 人一生在世如客旅轉眼逝去， |
| There are things as we travel this earth’s shifting sands |
| 世上並無一處能久留； |
| That transcend all the reason of man; |
| 雖然有名利財寶一生在追求， |
| But the things that matter the most in this world, |
| 但不能使我永遠擁有。 |
| They can never be held in our hand. |
| 我深信在那各各他山頂 |
| I believe in a hill called Mount Calvary |
| 我救主曾為我被掛； |
| I’ll believe whatever the cost; |
| 當歲月漸漸消失， |
| And when time has surrendered and |
| 世界成過去， |
| earth is no more, |
| 我仍願倚靠古舊十架。 |
| I’ll still cling to that old rugged cross. |
| == 2/3 == |
| 我深信基督既為人受死十架， |
| I believe that the Christ who was slain on the cross |
| 今日能使你生命改變； |
| Has the power to change lives today; |
| 因為祂曾改變我，賜我新生命， |
| For He changed me completely, a new life is mine, |
| 我今願靠近十架身邊。 |
| That is why by the cross I will stay. |
| 我深信在那各各他山頂 |
| I believe in a hill called Mount Calvary |
| 我救主曾為我被掛； |
| I’ll believe whatever the cost; |
| 當歲月漸漸消失， |
| And when time has surrendered and |
| 世界成過去， |
| earth is no more, |
| 我仍願倚靠古舊十架。 |
| I’ll still cling to that old rugged cross. |
| == 3/3 == |
| 我深信人生雖然如謎難測透， |
| I believe that his life with its great mysteries |
| 有一天這一切將結束； |
| Surely someday will come to an end; |
| 但因信我能得勝死亡與黑暗， |
| But faith will conquer the darkness and death |
| 到天家與我良友同住。 |
| And will lead me at last to my Friend. |
| 我深信在那各各他山頂 |
| I believe in a hill called Mount Calvary |
| 我救主曾為我被掛； |
| I’ll believe whatever the cost; |
| 當歲月漸漸消失， |
| And when time has surrendered and |
| 世界成過去， |
| earth is no more, |
| 我仍願倚靠古舊十架。 |
| I’ll still cling to that old rugged cross. |

[BACK](#唱詩4B)

|  |
| --- |
| **#256 三一頌** |
| **Doxology** |
| **===== 1/1 =====** |
| 讃美真神萬福之根； |
| Praise God from whom all blessings flow |
| 世上萬民讃美主恩； |
| Praise Him all creatures here below |
| 天使天軍讃美主名； |
| Praise Him above ye heav’nly host |
| 讃美聖父, 聖子, 聖靈 |
| Praise Father Son and Holy Ghost |
| 阿門。 |
| Amen |

[BACK](#唱詩5B)